

MUNICIPIUL CRAIOVA
CONSILIUL LOCAL AL MUNICIPIULUI CRAIOVA

HOTĂRÂREA NR. 484

privind aprobarea Contractului de Asistență pentru proiectul ce urmează a fi încheiat între Municipiul Craiova, Compania de Apă „Oltenia” S.A., județul Dolj și Banca Europeană pentru Reconstrucție și Dezvoltare

Consiliul Local al Municipiului Craiova, întrunit în ședința ordinară din data de 29.08.2013;

Având în vedere raportul nr.125411/2013 întocmit de Direcția Economico-Financiară prin care se propune aprobarea Contractului de Asistență pentru proiectul ce urmează a fi încheiat între Municipiul Craiova, Compania de Apă „Oltenia” S.A., județul Dolj și Banca Europeană pentru Reconstrucție și Dezvoltare și rapoartele comisiilor de specialitate ale Consiliului Local al Municipiului Craiova nr.218, 219, 220, 221 și 222/2013;

În temeiul art. 36 alin.2 lit.d coroborat cu alin.6 lit.a, pct.14, art.45 alin.1, art.61 alin.2 și art.115 alin.1, lit.b din Legea nr.215/2001, republicată, privind administrația publică locală;

HOTĂRĂȘTE:

- Art.1.** Se aprobă încheierea de către Municipiul Craiova, cu Compania de Apă „Oltenia” S.A., Județul Dolj și Banca Europeană pentru Reconstrucție și Dezvoltare a Contractului de Asistență pentru Proiect („Project Support Deed în limba engleză) („Contractul de Asistență pentru Proiect”).
- Art.2.** Se aprobă proiectul Contractului de Asistență pentru Proiect care urmează a se încheia între Municipiul Craiova, Compania de Apă „Oltenia” S.A., Județul Dolj și Banca Europeană pentru Reconstrucție și Dezvoltare, conform anexei care face parte integrantă din prezenta hotărâre.
- Art.3.** Se împutenicește Primarul Municipiului Craiova, dna.Lia-Olguța Vasilescu, să negocieze și să semneze în numele Municipiului Craiova, Contractul de Asistență pentru Proiect cu Comania de Apă „Oltenia” S.A., Județul Dolj și Banca Europeană pentru Reconstrucție și Dezvoltare, precum și orice alte modificări și completări convenite de către părțile contractante sau alte documente referitoare la derularea Contractului de Asistență pentru Proiect.
- Art.4.** Primarul Municipiului Craiova, prin aparatul de specialitate: Serviciul Administrație Publică Locală, Direcția Economico-Financiară, Compania de Apă Oltenia S.A, Județul Dolj – prin Președintele Consiliului Județean Dolj și Banca Europeană pentru Reconstrucție și Dezvoltare vor duce la îndeplinire prevederile prezentei hotărâri.

PREȘEDINTE DE ȘEDINȚĂ,

Pavel BADEA

**CONTRASEMNEAZĂ,
SECRETAR,**

Nicoleta MIULESCU

CONTRACT DE ASISTENȚĂ PENTRU PROIECT

între

MUNICIPIUL CRAIOVA

Și

JUDEȚUL DOLJ

Și

COMPANIA DE APĂ OLTENIA S.A.

Și

**BANCA EUROPEANĂ PENTRU RECONSTRUCȚIE ȘI
DEZVOLTARE**

Din data de [●] 2013

CUPRINS

ARTICOLUL I - DEFINIȚII	1
Secțiunea 1.01. Definiții	1
Secțiunea 1.02. Confirmarea Contractului de Credit	2
Secțiunea 1.03. Interpretare	2
ARTICOLUL II – DECLARAȚII ȘI GARANȚII	3
Secțiunea 2.01. Declarații și Garanții ale Municipiului și ale Județului	3
Secțiunea 2.02. Repetarea Declarațiilor și Garanțiilor	5
ARTICOLUL III – ANGAJAMENTE	5
Secțiunea 3.01. Obligații de A Face ale Municipiului și ale Județului	5
Secțiunea 3.02. Obligații de A Nu Face ale Municipiului și ale Județului	8
Secțiunea 3.03. Rangul Creanțelor	10
ARTICOLUL IV - DIVERSE	10
Secțiunea 4.01. Notificări	10
Secțiunea 4.02. Limba Engleză	11
Secțiunea 4.03. Lege Aplicabilă	11
Secțiunea 4.04. Arbitraj și Jurisdicție	11
Secțiunea 4.05. Privilegii și Imunități ale BERD	12
Secțiunea 4.06. Renunțare la Imunitate	13
Secțiunea 4.07. Succesori și Cesionari; Drepturile Terților	13
Secțiunea 4.08. Nulitate Parțială	13
Secțiunea 4.09. Compensații	1344
Secțiunea 4.10. Amendamente	14
Secțiunea 4.11. Exemplare	14
Secțiunea 4.12. Limba Aplicabilă	14

CONTRACT DE ASISTENȚĂ PENTRU PROIECT

CONTRACTUL DE ASISTENȚĂ PENTRU PROIECT (denumit în continuare **Contractul**), din data de [●] 2013 este încheiat ca un contract (în limba engleză *deed*) între:

1. **MUNICIPIUL CRAIOVA**, un municipiu localizat, organizat și funcționând în baza legilor din România ("**Municipiul**");
2. **JUDEȚUL DOLJ**, un județ localizat, organizat și funcționând în baza legilor din România ("**Județul**");
3. **COMPANIA DE APĂ OLTENIA S.A.**, o societate pe acțiuni înființată și care funcționează conform legislației din România, având sediul social situat în strada Brestei nr. 133, Craiova, Județul Dolj, România, înregistrată la Registrul Comerțului Dolj sub numărul J16/63/1999, având codul unic de înregistrare (C.U.I.) 11400673 ("**Împrumutatul**"); și
4. **BANCA EUROPEANĂ PENTRU RECONSTRUCȚIE ȘI DEZVOLTARE**, o organizație internațională înființată prin Acordul de Înființare a Băncii Europene pentru Reconstrucție și Dezvoltare și ratificat de România prin Legea nr. 24 din 24 octombrie 1990 ("**BERD**");

(fiecare din cele de mai sus numite o "**Parte**" și împreună "**Părțile**").

ÎNTRUCĂT:

- (A) Printr-un contract credit încheiat între BERD și Împrumutat din data de [●] 2013 ("**Contractul de Credit**"), BERD a convenit să acorde Împrumutatului un împrumut în valoare totală de 58.000.000 RON, conform termenilor și condițiilor prevăzute în Contractul de Credit ("**Creditul**").
- (B) Împrumutatul dorește să utilizeze Creditul conform termenilor și condițiilor și pentru scopurile prevăzute în Contractul de Credit.
- (C) Municipiul controlează Împrumutatul și este acționarul majoritar al Împrumutatului.
- (D) Județul este un acționar minoritar al Împrumutatului.
- (E) Municipiul și Județul sunt membri ai ADI (astfel cum acest termen este definit în Contractul de Credit) și acționând prin ADI sunt părți la Contractul de Delegare (astfel cum acest termen este definit în Contractul de Credit).
- (F) În considerarea încheierii de către BERD a Contractului de Credit și altui beneficiu bun și important a cărui primire fiecare dintre Municipiu și Județ o confirmă prin acest Contract, Municipiul și Județul au convenit să ofere asistență pentru Proiect și să își asume obligațiile prevăzute în acest Contract.
- (G) Se intenționează ca acest document să producă efectele unui contract (în limba engleză *deed*) chiar dacă o Parte semnează acest document sub semnătură privată.

PRIN URMARE, PĂRȚILE CONVIN URMĂTOARELE:

ARTICOLUL I - DEFINIȚII

Secțiunea 1.01. Definiții

PRIVAT & CONFIDENȚIAL

Ori de câte ori vor fi folosiți în prezentul Contract, cu excepția cazului în care din context rezultă altfel, termenii definiți în Contractul de Credit (în mod direct sau prin referire la orice alt contract sau document) au aceleași înțelesuri și în prezentul Contract.

Secțiunea 1.02. Confirmarea Contractului de Credit

Fiecare dintre Municipiu și Județ confirmă prin prezentul Contract faptul că a primit, a revizuit și a beneficiat de consilierea necesară și adecvată în legătură cu Contractul de Credit.

Secțiunea 1.03. Interpretare

- (a) În acest Contract, cu excepția cazului în care din context rezultă altfel, cuvintele desemnând singularul includ pluralul și *vice versa*, și referirile la persoane includ corporații, parteneriate și alte persoane juridice și referirile la o persoană includ succesorii acesteia și cesionarii acceptați.
- (b) În prezentul Contract, o referire la un anumit Articol sau Secțiune va fi interpretată ca o referire la respectivul Articol sau Secțiune din prezentul Contract.
- (c) În prezentul Contract, o referire la (i) un amendament sau un contract care este modificat include completarea, modificarea, cesiunea, novația, reconfirmarea sau re-adoptarea și (ii) un contract va fi interpretată ca o referire la respectivul contract, așa cum poate fi acesta modificat la un moment dat.
- (d) În prezentul Contract, titlurile și Cuprinsul au fost inserate pentru a ușura referința și ele nu vor afecta interpretarea prezentului Contract.
- (e) În prezentul Contract, “control” (inclusiv, cu sensuri corelate, termenii “controlat de” și “sub control comun împreună cu”), cu privire la orice persoană, înseamnă deținerea, directă sau indirectă, a puterii de a conduce sau de a dispune conducerea și politica respectivei persoane, fie prin deținerea dreptului de proprietate asupra acțiunilor cu drept de vot, fie prin contract sau în alt mod.
- (f) În prezentul Contract, orice referire la “lege” înseamnă orice lege aplicabilă (inclusiv orice drept comun sau cutumiar) și orice tratat, constituție, statut, legislație, decret, act normativ, regulă, regulament, judecată, ordin, dispoziție, hotărâre judecătorească sau orice altă măsură legislativă sau administrativă sau hotărâre judecătorească sau arbitrală în orice jurisdicție care are putere de lege sau a cărei respectare este în conformitate cu practica generală din respectiva jurisdicție.
- (g) În prezentul Contract, orice referire la o prevedere legală va fi interpretată ca o referire la respectiva prevedere, astfel cum aceasta poate fi, la un moment dat, amendată, extinsă, completată, reconfirmată, sau re-adoptată ori înlocuită la un moment dat și include orice legislație subsidiară și orice interpretare obligatorie judiciară ori administrativă a acesteia.
- (h) În prezentul Contract, orice referire la o “persoană” include orice persoană, fizică sau juridică, firmă, societate comercială, corporație, guvern, stat sau agenție a unui stat sau orice asociație, trust sau parteneriat (indiferent dacă are sau nu personalitate juridică) sau două sau mai multe dintre cele menționate anterior și referirile la o “persoană” includ și succesorii legali și cesionarii acceptați ai acesteia.
- (i) În prezentul Contract, “incluzând” și “include” se consideră ca fiind urmate de sintagma “fără a se limita la” și acolo unde nu a fost menționat astfel.
- (j) Principiile de construcție prevăzute în Secțiunea [1.03] (*Termeni Ne-englezești*) din Contractul de Credit se vor aplica ca și cum ar fi prevăzute în prezentul Contract.

ARTICOLUL II – DECLARAȚII ȘI GARANȚII

Secțiunea 2.01. Declarații și Garanții ale Municipiului și ale Județului

Prin prezentul Contract, fiecare dintre Municipiu și Județ (după caz) declară și garantează BERD următoarele:

- (a) Municipiul este un municipiu, legal organizat și care există în mod valabil conform legilor din România; Municipiul nu este în criză financiară sau în insolvență, astfel cum acești termeni sunt înțeleși în baza legii române;
- (b) Județul este un județ, legal organizat și care există în mod valabil conform legilor din România; Județul nu este în criză financiară sau în insolvență, astfel cum acești termeni sunt înțeleși în baza legii române;
- (c) Municipiul este proprietarul legal și beneficiar al 76,1294,872632 % din acțiunile emise de Împrumutat;
- (d) Județul este proprietarul legal și beneficiar al 15,22 3,265839 % din acțiunile emise de Împrumutat;
- (e) ADI a fost constituită în mod valabil și funcționează conform legilor române aplicabile și acesta este membru ADI;
- (f) Încheierea prezentului Contract de către acesta și executarea obligațiilor acestuia conform prezentului Contract se află în puterile acestuia, acordate acestuia conform legislației din România;
- (g) A luat toate măsurile administrative interne necesare în vederea autorizării încheierii și transmiterii prezentului Contract; toate notificările, certificatele și alte documente în legătură cu această tranzacție au fost legal încheiate și transmise, și toate autorizațiile solicitate acestuia în vederea respectării prevederilor prezentului Contract și a executării obligațiilor acestuia din prezentul Contract au fost acordate;
- (h) Prezentul Contract reprezintă obligații legale, valabile și care angajează pe acesta și poate fi pus în executare împotriva acestuia conform termenilor săi;
- (i) Semnarea și executarea de către acesta a prezentului Contract nu încalcă și nu vor încălca din niciun punct de vedere (i) nicio lege sau regulament al vreunei autorități sau structuri oficiale sau guvernamentale, sau (ii) documentele constitutive ale acestuia, sau (iii) orice acord, contract sau alt angajament la care acesta este parte sau care este obligatoriu pentru acesta sau oricare din activele acestuia;
- (j) Toate acordurile, licențele, aprobările și autorizațiile cerute în legătură cu încheierea, executarea, valabilitatea și caracterul executoriu al acestui Contract și al tranzacțiilor prevăzute în cuprinsul acestuia au fost obținute și sunt în vigoare și produc efecte;
- (k) Pentru legalitatea, valabilitatea, caracterul executoriu și admisibilitatea ca probă a acestui Contract, nu este necesar ca prezentul Contract sau orice document în legătură cu acesta să fie înregistrat, depus, arhivat sau înscris la nicio instanță sau autoritate din nicio jurisdicție relevantă sau ca nicio taxă de timbru, de înregistrare sau altă taxă similară să fie achitată în legătură cu prezentul Contract;
- (l) Nicio acțiune, proces, procedură, arbitraj, litigiu sau dispută nu are loc în prezent împotriva acestuia, nu urmează să aibă loc sau, conform cunoștințelor sale, nu amenință să aibă loc și nici nu subzistă vreo hotărâre sau decizie împotriva acestuia în fața niciunei instanțe, comisii de arbitraj sau alte

structuri care, în oricare dintre cazuri, ar putea avea un efect negativ important asupra Proiectului, a situației financiare a oricăruia dintre Municipiu și Județ, sau capacității oricăruia dintre Municipiu sau Județ de a-și executa oricare dintre obligațiile sale din prezentul Contract; [*RTPR A&O: Municipiul/Județul să confirme.*]

- (m) Nici Municipiul și nici Județul nu și-au încălcat obligațiile din niciun contract, angajament sau datorie la care este parte sau prin care acesta sau oricare dintre proprietățile sau bunurile sale sunt ținute și care are drept urmare o obligație actuală sau potențială de, sau pretenții împotriva oricăruia dintre Municipiu sau Județ, în valoare de cel puțin 100.000 EUR (sau echivalentul acestei sume în alte monede) cu privire la o astfel de pretenție sau obligație sau cel puțin 1.000.000 EUR (sau echivalentul acestei sume în alte monede) în total pentru fiecare dintre Municipiu sau Județ, și nicio Neîndeplinire a Obligațiilor nu a avut loc și nu continuă cu privire la acesta, și nicio astfel de Neîndeplinire a Obligațiilor nu rezultă din executarea de către acesta a obligațiilor sale din prezentul Contract; [*RTPR A&O: Municipiul/Județul să confirme.*]
- (n) Toate plățile, dacă este cazul, făcute sau care vor fi făcute de acesta în baza sau conform prezentului Contract pot fi făcute fără taxe și fără deducerea sau reținerea pentru sau în contul oricăror taxe;
- (o) Nici prezentul Contract și nici Contractul de Delegare nu reprezintă ajutor de stat conform regulamentelor europene relevante și nu este necesară notificarea și/sau aprobarea Comisiei Europene; în cazul în care există dubii că implementarea oricărei prevederi (inclusiv, dar fără a se limita la, plata făcută de către oricare dintre Municipiu sau Județ Împrumutatului) din prezentul Contract și/sau din Contractul de Delegare reprezintă o măsură de ajutor de stat conform regulamentelor europene relevante, acesta va notifica imediat în scris BERD despre acest fapt și va iniția procedura de notificare a respectivei măsuri Comisiei Europene și va obține autorizarea Comisiei Europene înainte de implementarea respectivei prevederi;
- (p) Acesta, acționând prin ADI, este parte la Contractul de Delegare; Contractul de Delegare a fost atribuit Împrumutatului de către acesta (acționând prin ADI) cu respectarea integrală a legislației române aplicabile, incluzând, dar fără a se limita la: (i) Legea nr. 51/2006 privind serviciile publice locale, astfel cum a fost republicată și (ii) Legea nr. 241/2006 privind furnizarea serviciilor de apă și canalizare, astfel cum a fost republicată și condițiile legale pentru atribuirea directă a Contractului de Delegare Împrumutatului au fost îndeplinite în mod cumulativ la data Contractului de Delegare și continuă să fie îndeplinite;
- (q) Încheierea Contractului de Delegare de către acesta, prin ADI, și executarea obligațiilor acestuia din Contractul de Delegare se află în puterile acestuia, acordate acestuia, după caz, conform legislației din România;
- (r) A luat toate măsurile administrative interne necesare în vederea autorizării semnării și transmiterii Contractului de Delegare și toate autorizațiile necesare pentru acesta, pentru a respecta prevederile Contractului de Delegare și pentru a executa obligațiile sale din Contractul de Delegare au fost acordate;
- (s) Contractul de Delegare reprezintă obligații legale, valabile și care îl angajează pe acesta și poate fi pus în executare împotriva acestuia conform termenilor săi; condițiile pentru intrarea în vigoare a Contractului de Delegare prevăzute în Articolul 52 (*Data Intrării în Vigoare și Condițiile*) al Contractului de Delegare au fost și continuă să fie îndeplinite în mod cumulativ;
- (t) Încheierea și executarea de către acesta a Contractului de Delegare nu încalcă și nu vor încălca în niciun fel (i) nicio lege sau regulament al vreunei autorități sau structuri oficiale sau guvernamentale, sau (ii) documentele constitutive ale acestuia, sau (iii) orice acord, contract, sau alt angajament la care acesta este parte sau care este obligatoriu pentru acesta sau oricare din activele acestuia;

- (u) Declarațiile și garanțiile Împrumutatului prevăzute în Articolul II (*Declarații si Garanții*) din Contractul de Credit au fost adevărate și corecte atunci când au fost formulate și vor continua să fie adevărate și corecte, când și în modul în care vor fi repetate sau considerate ca fiind repetate conform Contractului de Credit;
- (v) Transformarea Împrumutatului în operator regional pentru furnizarea serviciilor de apă și canalizare a fost făcută cu respectarea tuturor legilor și regulamentelor aplicabile în România și Împrumutatul își desfășoară activitatea ca operator regional pentru furnizarea serviciilor de apă și canalizare în conformitate cu legislația română aplicabilă, incluzând, dar fără a se limita la, (i) Legea nr. 51/2006 privind serviciile publice locale, astfel cum a fost republicată, și (ii) Legea nr. 241/2006 privind furnizarea serviciilor de apă și canalizare, astfel cum a fost republicată; și
- (w) A revizuit toate prevederile Contractului de Credit și confirmă faptul că încheierea prezentului Contract este în beneficiul său.

Secțiunea 2.02. Repetarea Declarațiilor și Garanțiilor

- (a) Declarațiile și garanțiile Municipiului și ale Județului din prezentul Contract sunt făcute la data prezentului Contract și vor fi considerate a fi repetate la fiecare Dată de Plată a Dobânzii, cu privire la faptele și situațiile existente la acel moment.
- (b) Fiecare dintre declarațiile și garanțiile Împrumutatului cuprinse în Articolul II (*Declarații și Garanții*) din Contractul de Credit vor fi considerate a fi repetate de către Împrumutat la data prezentului Contract prin referință la datele și circumstanțele existente la data acestuia, ca și cum ar fi fost făcute integral în cuprinsul acestuia, *mutatis mutandis*.

ARTICOLUL III – ANGAJAMENTE

Secțiunea 3.01. Obligații de A Face ale Municipiului și ale Județului

În considerarea încheierii Contractului de Credit de către BERD și a acordării Creditului conform respectivului contract, și a altui beneficiu bun și important, a cărui primire fiecare dintre Municipiu și Județ o confirmă prin acest Contract, fiecare dintre Municipiu și Județ se angajează ca, în măsura permisă de legislația din România, atât timp cât rămâne scadentă sau exigibilă orice sumă din Contractul de Credit, din prezentul Contract sau din oricare alt Contract de Finanțare, să respecte integral următoarele angajamente, cu excepția cazurilor în care BERD convine altfel în scris:

- (a) **asigurarea respectării de către Împrumutat a Contractelor de Finanțare și a Contractelor privind Proiectul:** va întreprinde sau va lua, sau va dispune să se întreprindă sau să se ia, toate măsurile necesare pentru a permite și a determina Împrumutatul să îndeplinească toate obligațiile Împrumutatului din Contractele de Finanțare și Contractele privind Proiectul la care Împrumutatul este parte și să îndeplinească scopurile Proiectului, inclusiv (fără a se aduce atingere generalității celor precedente):
 - (i) va adopta, în cadrul puterilor sale de control asupra Împrumutatului, toate deciziile necesare și corespunzătoare pentru a implementa Proiectul și a determina Împrumutatul să își execute obligațiile din Contractele de Finanțare;
 - (ii) ori de câte ori oricare dintre obligațiile Împrumutatului conform oricărui Contract de Finanțare necesită Autorizația sa, acesta va acorda și/sau reînnoi în mod prompt toate aceste Autorizații, în cel mai scurt timp posibil, dar în orice caz, până la data la care această Autorizație este necesară conform legii; și

- (iii) ori de câte ori pentru oricare dintre obligațiile Împrumutatului din oricare dintre Contractele de Finanțare este necesară o Autorizație de la orice altă autoritate competentă, acesta va depune toate diligențele pentru a asista Împrumutatul în obținerea și/sau reînnoirea acestei Autorizații în cel mai scurt timp posibil, dar în orice caz, până la data la care această Autorizație este necesară conform legii;
- (b) **respectarea Contractului de Delegare:** va respecta (și va determina ca orice altă entitate relevantă, inclusiv, dar fără a se limita la, ADI, unitățile sale bugetare și societățile municipale controlate de acesta să respecte) în totalitate și la timp toți termenii și toate condițiile din Contractul de Delegare, inclusiv plata promptă a oricăror sume datorate Împrumutatului în baza Contractului de Delegare;
- (c) **asistarea ADI:** va întreprinde sau va lua, sau va dispune să se întreprindă sau să se ia, toate măsurile necesare pentru a asista și a coopera cu ADI pentru a se lua toate măsurile necesare, adecvate sau recomandabile pentru a se asigura faptul că ADI își respectă obligațiile din Contractul de Delegare; fără a limita cele menționate mai sus, în măsura permisă de legea română, acesta va întreprinde, sau va lua, sau va dispune să se întreprindă sau să se ia toate măsurile necesare pentru a determina celelalte unități administrativ-teritoriale care sunt membre ale ADI să se abțină de la a iniția orice acțiune, măsură sau decizie care ar putea (direct sau prin intermediul ADI) preveni, împiedica, îngreuna sau întârzia executarea Contractului de Delegare ori activitatea Împrumutatului sau implementarea Proiectului;
- (d) **validitatea continuă a documentelor:** va menține în vigoare acest Contract și Contractul de Delegare și își va îndeplini obligațiile din acestea și nu va încălca sau determina un caz de nerespectare a obligațiilor din oricare dintre aceste contracte;
- (e) **asigurarea că alte entități nu cauzează un Efect Negativ Important:** acesta se obligă să:
 - (i) își exercite autoritatea, drepturile de proprietate și control cu privire la orice entități, deținute sau controlate direct sau indirect de către acesta, astfel încât să prevină ca oricare sau toate aceste entități să întreprindă orice acțiune care ar putea avea un Efect Negativ Important sau care ar determina Împrumutatul să își încalce oricare dintre obligațiile sale din Contractul de Credit sau din oricare alt Contract de Finanțare;
 - (ii) întreprindă toate măsurile necesare astfel încât să prevină ca oricare sau toate entitățile care operează pe seama sau pentru acesta inclusiv, dar fără a se limita la, ADI, să întreprindă orice acțiune care ar putea avea un Efect Negativ Important sau care ar determina Împrumutatul să își încalce oricare dintre obligațiile sale din Contractul de Credit sau din oricare alt Contract de Finanțare; și
 - (iii) asigure că orice entitate deținută sau controlată, în mod direct sau indirect, de către acesta, și/sau orice entitate care operează pe seama sau pentru beneficiul acestuia (inclusiv, dar fără a se limita la, ADI, la unitățile sale bugetare și societățile municipale controlate de oricare dintre Municipiu sau Județ) va plăti pentru toate serviciile furnizate de Împrumutat;
- (f) **asigurarea consecvenței:** în măsura în care este de competența sa, va depune toate diligențele, în măsura permisă de legea română, pentru a asigura că la orice moment:
 - (i) niciun act, regulament sau nicio altă Autorizație relevantă (sau orice părți din acestea) adoptate de acesta;
 - (ii) niciun act, regulament sau nicio altă Autorizație relevantă, a căror adoptare poate fi controlată și/sau influențată de acesta;

(iii) documentele constitutive ale Împrumutatului; și

(iv) nicio regulă sau procedură adoptată de organele de conducere ale Împrumutatului,

să nu încalce termenii și condițiile din prezentul Contract, din Contractul de Credit și din orice alt Contract de Finanțare, iar în măsura permisă de legea română, va modifica sau va dispune modificarea în mod prompt a documentelor menționate în paragrafele (i)-(iv) de mai sus, astfel încât să se asigure consecvența cu prezentul Contract;

- (g) **regimul tarifelor:** va întreprinde sau va lua, sau va dispune să se întreprindă sau să se ia, toate măsurile necesare în scopul de a-l asista și de a coopera cu Împrumutatul pentru a face orice este necesar, corespunzător sau recomandabil pentru a asigura că structura ajustării tarifelor convenită contractual conform termenilor și condițiilor din Contractul de Delegare și Secțiunii 5.12 (*Ajustarea Tarifelor*) (incluzând Anexa 4 (*Strategia Tarifară*)) a Contractului de Credit este susținută în totalitate și implementată de către acesta și/sau ADI și nu este în niciun moment afectată într-un mod care ar putea influența în mod negativ Proiectul;
- (h) **asistența Împrumutatului în Proiect:** îl va susține pe Împrumutat, în măsura permisă de legea română, în desfășurarea Proiectului în conformitate cu Contractele de Finanțare și Contractele privind Proiectul și va determina ca finanțarea prevăzută în Contractul de Credit să fie utilizată exclusiv pentru Proiect;
- (i) **conducerea Împrumutatului din punct de vedere comercial:** Municipiul, în calitate sa de acționar majoritar al Împrumutatului și Județul, în calitate sa de acționar minoritar al Împrumutatului, vor asigura că (i) Împrumutatul își va menține existența corporativă în conformitate cu toate legile aplicabile; (ii) Împrumutatul își va desfășura activitatea cu diligență profesională și eficiență, conform practicilor tehnice, financiare și de afaceri de bună calitate și (iii) administratorii și membrii organelor de conducere ale Împrumutatului satisfac cerințele de eficiență, tehnice și profesionale astfel cum aceste cerințe pot fi stabilite de BERD la un moment dat, și cu respectarea tuturor legilor aplicabile, incluzând toate legile privitoare la spălarea banilor;
- (j) **reținerea de acțiuni:** Municipiul va menține și reține proprietatea de drept și de fapt asupra unui număr de acțiuni emise de Împrumutat astfel încât participația sa în capitalul social al Împrumutatului la data prezentului Contract să fie menținută; independent de cele de mai sus și pentru evitarea oricărui dubiu, Municipiul poate vinde, transfera, închiria sau dispune în orice alt mod de oricare dintre acțiunile deținute de Municipiul în capitalul social al Împrumutatului și poate permite modificări în capitalul social al Împrumutatului, cu condiția ca o astfel de vânzare, transfer, închiriere sau dispunere de acțiuni și orice asemenea modificare în capitalul social al Împrumutatului să fie efectuată pentru scopurile Regionalizării și nu conduce la o scădere a participației Municipiului în capitalul social al Împrumutatului sub nivelul de 75% din totalul acțiunilor Împrumutatului;
- (k) **regionalizarea:** la cererea scrisă a BERD, va întreprinde sau va lua, sau va dispune să se întreprindă sau să se ia, toate măsurile necesare pentru a determina ADI și/sau orice unitate administrativ-teritorială care este parte la Contractul de Delegare (astfel cum BERD poate selecta la alegerea sa exclusivă) să încheie contracte similare cu acest Contract, în forma și conținutul satisfăcătoare pentru BERD, pentru a asigura implementarea prevederilor prezentului Contract;
- (l) **Contul ÎÎD:** va asigura în orice moment faptul că Contul ÎÎD este finanțat în mod corespunzător conform cerințelor legii române; atât timp cât rămân sume datorate în baza Contractului de Credit sau a oricărui alt Contract de Finanțare, acesta va asigura că oricare și toate plățile și redevențele plătite de Împrumutat în baza Contractului de Delegare, precum și orice impozit pe profit sau taxă

similară plătită de Împrumutat sunt depozitate în Contul ÎÎD, în termen de cinci (5) zile de la încasarea lor de către acesta; și

- (m) **contribuții la Proiect:** va contribui la Proiect cu fonduri astfel cum se prevede în Planul de Finanțare (astfel cum este definit în Contractul de Credit).

Secțiunea 3.02. Obligații de A Nu Face ale Municipiului și ale Județului

În considerarea încheierii de către BERD a Contractului de Credit și a acordării Creditului în condițiile respectivului contract și a altui beneficiu bun și important a cărui primire fiecare dintre Municipii și Județ o confirmă prin acest Contract, fiecare dintre Municipii și Județ se angajează ca, în măsura permisă de legea română, atât timp cât rămâne datorată sau exigibilă o sumă în baza oricărui Contract de Finanțare, va îndeplini integral oricare dintre următoarele obligații, cu excepția cazului în care BERD își dă acordul în scris în alt sens:

- (a) **să nu impună sarcini, să nu intervină în activitatea desfășurată:** nu va impune nicio sarcină sau obligație nejustificată asupra Împrumutatului și nici nu va interveni în administrarea și/sau activitatea curentă a Împrumutatului, cu excepția cazurilor prevăzute în mod expres în acest Contract (va determina ca nicio entitate pe care acesta o deține sau o controlează în mod direct sau indirect să nu acționeze în acest sens);
- (b) **să nu împiedice punerea în executare:** nu va împiedica, aduce atingere, obstrucționa sau cauza întârzierea Împrumutatului în a lua orice măsură necesară pentru repararea sau punerea în executare în conformitate cu legea română sau orice altă lege aplicabilă împotriva unor terțe părți (incluzând, dar fără a se limita la, agenții guvernamentale sau municipale și/sau întreprinderi deținute sau controlate de către stat sau de către unități administrativ-teritoriale sau orice alte întreprinderi de stat) care nu doresc sau sunt în imposibilitate de a-și îndeplini obligațiile financiare sau orice alte obligații față de Împrumutat (va determina ca nicio entitate pe care acesta o deține sau o controlează în mod direct sau indirect să nu acționeze în acest sens);
- (c) **să nu împiedice activitatea operațională:** nu va lua nicio măsură prin care ar putea împiedica, aduce atingere, obstrucționa sau întârzia activitatea operațională a Împrumutatului, executarea de către Împrumutat a Contractului de Delegare, implementarea Proiectului, activitatea de solicitare și de colectare a plăților pentru serviciile prestate de către Împrumutat sau de rambursare a Creditului în conformitate cu prevederile Contractului de Credit, cu excepția celor stabilite în mod expres prin prezentul Contract (va determina ca nicio entitate pe care acesta o deține sau o controlează în mod direct sau indirect să nu acționeze în acest sens); pentru evitarea oricărui dubiu, acesta convine să voteze în adunarea generală ADI împotriva oricărei decizii care ar putea împiedica, aduce atingere, obstrucționa sau întârzia activitatea Împrumutatului, executarea Contractului de Delegare sau implementarea Proiectului;
- (d) **modificarea Contractului de Delegare:** nu va nova, cesiona sau nu va amenda, modifica sau completa de o manieră importantă drepturile și obligațiile acestuia din Contractul de Delegare, decât în conformitate cu prevederile Secțiunii 5.10 și ale Secțiunii 6.10 din Contractul de Credit; dacă acesta efectuează modificări unilaterale ale Contractului de Delegare prin încălcarea prezentei Secțiunii 3.02 (d), acesta va furniza Împrumutatului în mod prompt o despăgubire adecvată și efectivă pentru pierderile Împrumutatului; Părțile convin că o despăgubire adecvată și efectivă va include cel puțin: (I) valoarea principalului din Credit scadent conform Contractului de Credit; și (II) valoarea dobânzii și a altor plăți acumulate și plătibile de Împrumutat către BERD conform Contractului de Credit la momentul modificării unilaterale a Contractului de Delegare; acesta va plăti, de asemenea, despăgubire pentru orice alte pierderi suferite de Împrumutat din cauza modificării unilaterale de către acesta a Contractului de Delegare;

- (e) **încetarea și invalidarea Contractului de Delegare:** nu va termina în mod unilateral Contractul de Delegare încheiat cu Împrumutatul, decât în conformitate cu prevederile Contractului de Delegare; în cazul în care Contractul de Delegare este "răscumpărat" sau încetat în orice alt mod de către acesta conform Contractului de Delegare, acesta convine că despăgubirea ce urmează a fi plătită de către acesta Împrumutatului în cazul unei astfel de "răscumpărări" sau încetări va include cel puțin următoarele (I) valoarea principalului din Credit scadent conform Contractului de Credit, și (II) valoarea dobânzii și a altor plăți acumulate și plătibile de Împrumutat către BERD conform Contractului de Credit la momentul "răscumpărării" sau încetării Contractului de Delegare; acesta va acorda de asemenea despăgubire Împrumutatului pentru orice alte pierderi suferite de Împrumutat din cauza "răscumpărării" sau încetării Contractului de Delegare de către acesta; (i) dacă nicio despăgubire nu trebuie plătită Împrumutatului în caz de "răscumpărare" sau încetare a Contractului de Delegare potrivit prevederilor de mai sus, sau (ii) există o hotărâre, decizie, rezoluție sau ordin emis de oricare instanță de judecată, tribunal, tribunal arbitral sau Autoritate Guvernamentală (indiferent dacă o astfel de hotărâre, decizie, rezoluție sau ordin este final și irevocabil sau dacă este apt de a fi atacat sau contestat) potrivit căreia (A) procedura de atribuire referitoare la Contractul de Delegare; sau (B) Contractul de Delegare sau orice prevedere importantă a acestuia este ținută, sau declarată, a fi nulă, anulabilă, invalidată sau revocată pentru orice motiv, BERD va putea solicita, prin notificare scrisă, Municipiului și Județului să înceapă și să urmeze în mod diligent și prompt procedurile de selecție (fie prin licitație publică sau în orice alt mod) permise sau prevăzute de legea română pentru selectarea unui nou prestator de servicii astfel cum acestea sunt descrise în Contractul de Delegare, consultând și ținând cont de (în măsura permisă de legea română) toate cererile și interesele rezonabile ale BERD, și să atribue prestarea serviciilor entității astfel selectate în locul Împrumutatului. Municipiul și Județul vor respecta condițiile BERD de mai sus și se vor asigura că oricare nou prestator de servicii astfel numit se va obliga (față de BERD) și va fi obligat să ramburseze sumele neplătite și datorate BERD de către Împrumutat conform Contractelor de Finanțare și că o astfel de obligație va constitui un element și/sau o condiție a oricărui astfel de nou contract de delegare, și că va fi astfel menționat în procedurile de selecție;
- (f) **distribuirea profitului:** nu va permite distribuirea profitului Împrumutatului, cu excepția cerințelor imperative ale legislației din România și în limita permisă de Contractul de Credit;
- (g) **să nu permită modificarea actelor constitutive ale Împrumutatului:** nici Municipiul, în calitate de acționar majoritar al Împrumutatului și nici Județul, în calitate de acționar minoritar al Împrumutatului, nu vor permite nicio modificare a documentelor constitutive ale Împrumutatului, incluzând actul constitutiv, de o manieră contrară prevederilor oricăruia dintre Contractele de Finanțare, decât dacă se impune altfel prin dispoziții legale obligatorii în vigoare în România sau dacă este necesar acest lucru pentru Regionalizarea suplimentară a Împrumutatului;
- (h) **să nu permită schimbarea activității Împrumutatului sau a Proiectului:** nici Municipiul, în calitate de acționar majoritar al Împrumutatului și nici Județul, în calitate de acționar minoritar al Împrumutatului, nu vor permite nicio schimbare cu privire la (i) natura sau obiectul activității actuale a Împrumutatului sau a operațiunilor acestuia, sau (ii) natura sau scopul Proiectului, decât dacă se impune altfel prin dispoziții legale obligatorii în vigoare în România sau dacă este necesar pentru Regionalizarea suplimentară a Împrumutatului;
- (i) **să nu permită fuziunea/consolidarea/reorganizarea:** nici Municipiul, în calitate de acționar majoritar al Împrumutatului și nici Județul, în calitate de acționar minoritar al Împrumutatului, nu îi vor permite Împrumutatului să fuzioneze cu sau să fie absorbit de orice altă entitate sau să se reorganizeze în orice altă entitate, în afară de cazul în care se impune altfel prin dispoziții legale obligatorii în vigoare în România sau dacă acest lucru este necesar pentru Regionalizarea suplimentară a Împrumutatului;

- (j) **să nu permită înstrăinarea bunurilor:** nici Municipiul, în calitate de acționar majoritar al Împrumutatului și nici Județul, în calitate de acționar minoritar al Împrumutatului, nu vor permite nicio vânzare, transfer, închiriere sau alt act de dispoziție asupra unei părți importante din bunurile Împrumutatului;
- (k) **să nu determine un eveniment cu Efect Negativ Important:** nu va lua nicio măsură legislativă, de reglementare sau orice altă acțiune sau nu va omite nicio acțiune care va determina un Efect Negativ Important asupra sau care îl va determina pe Împrumutat să își încalce oricare dintre obligațiile asumate din cadrul, sau care ar reduce în mod obiectiv abilitatea Împrumutatului de a-și îndeplini obligațiile financiare sau orice alte obligații născute din Contractul de Credit și orice alt Contract de Finanțare și/sau orice Contract privind Proiectul (acesta va determina ca nicio entitate pe care acesta o deține sau o controlează în mod direct sau indirect să nu acționeze în acest sens); și
- (l) **crearea de Sarcini:** nu va constitui sau nu va permite să existe nicio Sarcină asupra acțiunilor Împrumutatului deținute de acesta.

Secțiunea 3.03. Rangul Creanțelor

Cu excepția cazului în care BERD își exprimă în scris acordul în alt sens, fiecare dintre Municipiul și Județul recunoaște și se angajează că toate sumele datorate de Împrumutat către BERD conform Contractelor de Finanțare vor avea un rang de prioritate la plată cel puțin egal cu orice obligație sau răspundere, prezentă sau viitoare a Împrumutatului, inclusiv orice obligație de plată și/sau datorie financiară negarantată a Împrumutatului datorată oricăruia dintre Municipiul și Județul, cu excepția obligațiilor care au un rang preferențial în temeiul unei prevederi imperative a legii.

ARTICOLUL IV - DIVERSE

Secțiunea 4.01. Notificări

Orice notificare, cerere sau altă comunicare care poate fi dată sau efectuată conform prezentului Contract oricărei Părți va fi făcută în scris. Cu excepția cazului în care se prevede altfel în prezentul Contract, o astfel de notificare, cerere sau altă comunicare se va considera dată sau efectuată atunci când este transmisă prin curier, prin poșta aeriană sau fax către Partea căreia este necesar sau permis să îi fie livrată sau făcută la adresa respectivei Părți specificată mai jos sau la o altă adresă comunicată de această Parte prin notificare către Partea care face notificarea, cererea sau comunicarea respectivă.

Pentru Municipiul:

Către: PRIMĂRIA MUNICIPIULUI CRAIOVA

Adresa: Strada A. I. Cuza nr. 7, cod poștal 200585, Craiova, județul Dolj, România

În atenția: Dna. Lia Olguța Vasilescu, Primarul Municipiului Craiova

Fax: +40 0251/415222

[RTPR A&O: Municipiul să confirme detaliile de contact.]

Pentru Județul:

Către: CONSILIUL JUDEȚEAN DOLJ

Adresa: Strada Unirii nr. 19, cod poștal 200585, Palatul Administrativ, Craiova, județul Dolj, România

În atenția: Dlui. Ion Prioteasa, Președintele Consiliului Județean Dolj

Fax: +40 251 40 82 41

[RTPR A&O: Județul să confirme detaliile de contact.]

Pentru Împrumutat:

Către: COMPANIA DE APĂ OLTENIA S.A.

Adresa: Strada Brestei nr. 133, Craiova, județul Dolj, România

În atenția: Dlui. / Dna. [], Director General

Fax: +40 251 42 21 17

[Notă: Împrumutatul să confirme detaliile de contact și să introducă informațiile lipsă.]

Pentru BERD:

Către: BANCA EUROPEANĂ PENTRU RECONSTRUCȚIE ȘI DEZVOLTARE

Adresa: One Exchange Square

London EC2A 2JN

United Kingdom

În atenția: Operation Administration Department (OPID 43189)

Fax: +44-20-7338-6100

Secțiunea 4.02. Limba Engleză

Toate documentele care urmează să fie furnizate sau comunicările care urmează să fie făcute sau date în baza prezentului Contract vor fi în limba engleză sau, dacă sunt făcute într-o altă limbă, vor fi însoțite de o traducere în limba engleză certificată de Municipiu, de Județ sau respectiv, de către Împrumutat, traducerea fiind versiunea care va guverna relațiile dintre părți.

Secțiunea 4.03. Lege Aplicabilă

Acest Contract va fi guvernat și interpretat în conformitate cu legea engleză. Orice obligații extra contractuale care decurg din sau sunt în legătură cu prezentul Contract vor fi guvernate și interpretate în conformitate cu legea engleză.

Secțiunea 4.04. Arbitraj și Jurisdicție

- (a) Orice dispută, controversă sau pretenție care ia naștere sau este în legătură cu (1) acest Contract, (2) încălcarea, rezilierea sau invalidarea acestuia sau (3) orice obligații extra-contractuale reieșind din sau în legătură cu acest Contract vor fi soluționate prin arbitraj, în conformitate cu Regulamentul de Arbitraj UNCITRAL, astfel cum acesta este în vigoare în acest moment. Va fi numit un singur

arbitru, iar autoritatea ce va numi arbitrul va fi CIAL (Curtea de Arbitraj Internațional din Londra). Arbitrajul se va desfășura în Londra, Anglia, și pe parcursul procedurilor de arbitraj se va folosi limba engleză. Prin prezentul Contract, Părțile renunță la orice drepturi, în baza Legii Arbitrajului din 1996, sau de a ataca hotărârea arbitrală la instanțele din Anglia, sau de a cere stabilirea unui punct de vedere de către instanțele din Anglia. Tribunalul arbitral nu este autorizat să acorde, și fiecare dintre Municipiu, Județ și Împrumutat convin faptul că nu vor solicita de la nicio autoritate judiciară, vreo măsură provizorie sau o hotărâre preliminară de degrevare împotriva BERD, indiferent de orice prevedere în sens contrar din Regulamentul de Arbitraj UNCITRAL. Tribunalul arbitral va avea autoritatea să ia în considerare și să includă în procedurile, deciziile și hotărârile sale orice altă dispută prezentată de BERD (și nu de o altă parte), în măsura în care disputa respectivă ia naștere dintr-un Contract de Finanțare, dar, sub rezerva celor prevăzute mai sus, nicio altă parte sau nicio altă dispută nu va putea fi inclusă în procedurile arbitrale sau conexată cu acestea. În orice proceduri arbitrale, certificatul BERD privind orice sumă datorată către BERD în baza Contractelor de Finanțare va constitui o dovadă *prima facie* pentru suma respectivă.

- (b) Independent de prevederile Secțiunii 4.04(a), prezentul Contract și celelalte Contracte de Finanțare și orice drepturi ale BERD care iau naștere din sau sunt în legătură cu prezentul Contract sau cu orice alt Contract de Finanțare pot fi puse în executare, la alegerea BERD, la instanțele din Anglia, România sau la alte instanțe care au jurisdicție. Prin prezentul Contract, fiecare dintre Municipiu, Județ și Împrumutat este de acord, în beneficiul BERD, cu jurisdicția ne-exclusivă a instanțelor din Anglia pentru toate disputele, controversile sau alte pretenții care iau naștere din sau sunt în legătură cu prezentul Contract sau cu un alt Contract de Finanțare sau în legătură cu încălcarea, rezilierea sau invalidarea acestora. Netrimiteria de către agentul pentru procese a notificării cu privire la proces către oricare dintre Municipiu, Județ sau Împrumutat nu va invalida procedurile respective. Fiecare dintre Municipiu, Județ și Împrumutat este irevocabil de acord ca citarea la procese sau orice alte comunicări de acte procedurale efectuate de către instanță să se facă prin transmiterea prin poșta aeriană recomandată, cu taxele poștale plătite în avans, la adresa sa specificată în prezentul Contract. Fiecare dintre Municipiu, Județ și Împrumutat este de acord și se angajează ca, pe întreaga perioadă cât are obligații din prezentul Contract, să mențină un agent procedural, care va primi notificările cu privire la procese și orice alte citații în Anglia pentru scopul oricărei acțiuni sau proceduri legale inițiate de BERD cu privire la orice Contract de Finanțare și va informa în permanență BERD despre identitatea și sediul agentului. Niciuna din prevederile de aici nu va aduce atingere dreptului BERD de a începe o acțiune în justiție sau de a efectua acte de procedură împotriva oricăruia dintre Municipiu, Județ sau Împrumutat de orice manieră conformă cu legislația din orice jurisdicție competentă. Orice acțiune în justiție sau act de procedură inițiat de BERD în una sau mai multe jurisdicții nu va afecta dreptul BERD de a introduce o acțiune sau de a efectua acte de procedură în orice altă jurisdicție, fie în același timp, fie nu. Fiecare dintre Municipiu, Județ și Împrumutat renunță în mod irevocabil la orice obiecție pe care ar putea-o avea în acest moment sau după semnarea prezentului Contract, indiferent de motive, privind stabilirea jurisdicției competente pentru acțiuni în instanță sau acte de procedură și la orice reclamație pe care ar putea-o avea în acest moment sau după semnarea prezentului Contract referitoare la introducerea acțiunii sau la acte de procedură efectuate de o instanță necompetentă.

Secțiunea 4.05. Privilegii și Imunități ale BERD

Nicio prevedere din prezentul Contract nu va fi interpretată ca o renunțare, repudiare sau orice altă formă de modificare a oricăror imunități, privilegii sau excepții acordate BERD conform Acordului de Înființare a Băncii Europene pentru Reconstrucție și Dezvoltare, convențiilor internaționale și oricăror legi aplicabile. Fără a aduce atingere celor de mai sus, BERD a făcut o cerere expresă de arbitraj conform Secțiunii 4.04(a) și în mod corespunzător, și fără a aduce atingere celorlalte privilegii și imunități ale sale (incluzând, fără a se limita la, inviolabilitatea arhivelor sale), recunoaște faptul că nu are imunitate pentru niciun proces conform Articolului 5(2) din Instrumentul Statutar 1991 nr. 757 (Banca Europeană Pentru

Reconstrucție și Dezvoltare (Privilegii și Imunități) Ordinul 1991) sau altă prevedere similară din dreptul englez, cu privire la punerea în executare a unei hotărâri arbitrale emise în mod valabil împotriva sa ca urmare a cererii sale exprese de arbitraj conform Secțiunii 4.04(a).

Secțiunea 4.06. Renunțare la Imunitate

Fiecare dintre Municipiu, Județ și Împrumutat declară și garantează faptul că prezentul Contract este un act mai degrabă comercial decât public sau guvernamental și că niciunul dintre Municipiu, Județ și Împrumutat nu are dreptul să ceară imunitate față de nici un act de procedură cu privire la sine sau oricare din bunurile sale (cu excepția bunurilor care fac parte din domeniul public, astfel cum acesta este definit potrivit legislației române) invocând motive de suveranitate sau alte motive în baza unor acte normative sau în orice jurisdicție unde este intentată o acțiune în justiție privind punerea în executare a oricăreia din obligațiile sale din sau în legătură cu prezentul Contract. În măsura în care oricare dintre Municipiu, Județ ori Împrumutat sau oricare dintre bunurile acestora (cu excepția bunurilor care fac parte din domeniul public, astfel cum acesta este definit potrivit legislației române) a dobândit sau poate dobândi după data prezentului Contract orice drept la imunitate față de exercitarea drepturilor de compensație, față de actele de procedură, actele de sechestrul înainte de decizia instanței, alte forme de sechestrul sau de executare a deciziei, pe motiv de suveranitate sau altfel, fiecare dintre Municipiu, Județ și Împrumutat renunță în mod irevocabil prin prezentul Contract la orice astfel de drepturi de imunitate cu privire la obligațiile sale care iau naștere din sau sunt în legătură cu prezentul Contract.

Secțiunea 4.07. Succesori și Cesionari; Drepturile Terților

- (a) Prezentul Contract va fi obligatoriu pentru și în beneficiul succesorilor și cesionarilor Părților la prezentul Contract, cu rezerva faptului că niciunul dintre Municipiu, Județ și Împrumutat nu poate cesiona sau transfera în orice alt mod toate sau o parte din drepturile și obligațiile sale din acest Contract, fără acordul prealabil scris al BERD.
- (b) BERD poate vinde, transfera, cesiona, nova sau dispune în orice alt mod de toate sau o parte din drepturile sau obligațiile sale din acest Contract către orice cesionar sau succesor, ori de toate sau o parte din drepturile sau obligațiile sale din Contractul de Credit, fără acordul Municipiului, Județului și al Împrumutatului. BERD va notifica Municipiul, Județul și Împrumutatul imediat după efectuarea oricărei astfel de cesiuni sau transfer.
- (c) Cu excepția celor prevăzute în Secțiunea 4.07(a) sau 4.07(b), niciunul din termenii prezentului Contract nu se intenționează să fie puși în executare de către terțe părți.
- (d) BERD poate aduce la cunoștință, oricărui potențial cesionar sau succesor cu privire la toate sau o parte din drepturile și obligațiile sale din acest Contract, sau oricărei alte persoane care ar putea intra în relații contractuale cu BERD în legătură cu acest Contract, astfel de informații despre Municipiu, Județ, Împrumutat și entitățile asociate acestora, după cum BERD consideră de cuviință.

Secțiunea 4.08. Nulitate Parțială

Dacă, în orice moment, orice prevedere a prezentului Contract este sau devine ilegală, nulă sau nu poate fi pusă în executare în orice privință potrivit oricărei legi sau regulament, validitatea, legalitatea și caracterul executoriu al celorlalte prevederi din prezentul Contract nu vor fi afectate sau prejudiciate în niciun fel.

Secțiunea 4.09. Compensații

Fiecare dintre Municipiu, Județ și Împrumutat confirmă faptul că BERD a încheiat prezentul Contract și a acționat numai în calitate de creditor al Împrumutatului în baza Contractului de Credit și nu de

consultant al Municipiului, Județului sau al Împrumutatului. Fiecare dintre Municipiu, Județ și Împrumutat declară și garantează faptul că, în momentul încheierii prezentului Contract și a oricărui Contract de Finanțare și oricărui Contract privind Proiectul, s-a obligat și bazat pe consultanța acordată de proprii săi consultanți juridici, financiari sau alți consultanți profesioniști, și că nu s-a bazat și nici nu se va baza în viitor pe nicio consultanță oferită de BERD.

Secțiunea 4.10. Amendamente

Niciun amendament sau modificare a prezentului Contract nu va produce efecte decât dacă este făcut/ă în scris și semnat/ă de sau în numele fiecărei Părți.

Secțiunea 4.11. Exemplare

Acest Contract (în limba engleză *deed*) poate fi semnat în mai multe exemplare, fiecare dintre aceste exemplare fiind considerat un exemplar original, dar toate împreună vor constitui unul și același contract.

Secțiunea 4.12. Limba Aplicabilă

Sub rezerva Secțiunii 4.11, prezentul Contract (în limba engleză *deed*) va fi încheiat în zece (10) exemplare originale, dintre care cinci (5) exemplare originale în limba engleză, două (2) exemplare originale pentru BERD și un (1) exemplar original pentru fiecare dintre Municipiu, Județ și Împrumutat, și cinci (5) exemplare originale în limba română, două (2) exemplare originale pentru BERD și un (1) exemplar original pentru fiecare dintre Municipiu, Județ și Împrumutat. În cazul oricărei neconcordanțe sau inconsecvențe între versiunile în limba engleză și versiunile în limba română ale acestui Contract, versiunile în limba engleză ale acestui Contract vor prevala și vor guverna relațiile dintre Părți.

Prin semnarea acestui Contract și în sensul articolului 1203 din Codul Civil Român, subsemnații, de asemenea, declară că sunt în mod expres de acord cu prevederile din acest Contract, inclusiv, fără a se limita la, toate prevederile din acest Contract privind limitarea răspunderii, denunțarea unilaterală, suspendarea executării obligațiilor, decăderea din drepturi sau din beneficiul termenului, limitarea dreptului de a opune excepții, restrângerea libertății de a contracta, reînnoirea tacită a contractului, legea aplicabilă și alegerea jurisdicției, inclusiv, dar nu limitat la Secțiunea 1.02, Secțiunea 3.01 (j), Secțiunea 3.02 (b), Secțiunea 3.02 (c), Secțiunea 3.02 (d), Secțiunea 3.02 (e), Secțiunea 3.02 (f), Secțiunea 3.02 (j), Secțiunea 3.02 (l), Secțiunea 4.03, Secțiunea 4.04, Secțiunea 4.05, Secțiunea 4.06, Secțiunea 4.07 și Secțiunea 4.09 din acest Contract.

DREPT MĂRTURIE, Părțile acestui Contract, acționând prin reprezentanții lor autorizați, au determinat încheierea și transmiterea acestui Contract ca un contract (în limba engleză *deed*) în numele lor la data menționată în primul paragraf.

ÎNCHEIAT și TRANSMIS ca un **CONTRACT** (în limba engleză **DEED**) de către:

MUNICIPIUL CRAIOVA reprezentat prin:

Nume: Dna. Lia Olguța Vasilescu

Funcția: Primarul Municipiului Craiova

în prezența:

Semnătura Martorului:

Numele Martorului:

Ocupația Martorului:

Adresa Martorului:

ÎNCHEIAT și TRANSMIS ca un **CONTRACT** (în limba engleză **DEED**) de către:

JUDEȚUL DOLJ reprezentat prin:

Nume: Dl. Ion Prioteasa

Funcția: Președintele Consiliului Județean Dolj

în prezența:

PRIVAT & CONFIDENȚIAL